

Mạn Thù Thất! Đây tức là **Tối Thắng Căn Bản Chú Tạng Tâm Vương Thần Chú** của ông, hay trừ tất cả ách nạn khổ não, tẩy đều tiêu trừ các tội chướng ác, sống lâu không có bệnh tật, vô cùng giàu có an vui, thông thạo ngôn từ, mọi người yêu kính. Cũng hay thông lợi tất cả Chú Vương”

Khi Đức **Thích Ca Mâu Ni Như Lai** (Śākya-muṇi-tathāgata) nói lời này thời các cõi Phật với đại địa, núi, sông lớn, sông nhỏ, biển cả, hết cả Giới Hữu Tình đều chấn động theo sáu cách. Mọi sự khổ não của Hữu Tình trong Địa Ngục thuộc cõi **Diêm Ma Vương** (Yama-rāja) liền ngưng lại, đều được an vui

Đức Phật lại bảo: “Này **Mạn Thù Thất Lợi!** Hoặc Trời, hoặc Người, hoặc Nam, hoặc Nữ, Tại Gia, Xuất Gia, các loại Hữu Tình nếu hay chí tâm thọ trì Chú Vương này thì chẳng bị người khác khinh khi phỉ báng, loài Ma chẳng được dịp thuận tiện gây hại, Oán chẳng thể hại, chất độc chẳng thể gây thương tật. Tất cả chướng ngại, **Tỳ Na Dạ Ca** (Vināyaka) đều tự lui tan. Người thọ trì ấy nên khởi Tâm này: “**Chư Phật Thế Tôn có Pháp khó luận bàn, chỉ Phật cùng Phật mới hay chứng biết. Nay con nào dám tự ý sinh phỉ báng!**”

Khi ấy Đức Thế Tôn nói Pháp này xong. Các Đại Chúng ấy và Tịnh Cư Thiên với chư Thiên khác, vô lượng trăm ngàn câu chi hàng **Trời** (Deva), **Rồng** (Nāga), **Dược Xoa** (Yakṣa), **Càn Đát Bà** (Gandharva), **A Tô La** (Asura)... Cấm Chú Thành Tựu Chư Đại Tiên Nhân cùng với **Mạn Thù Thất Lợi Pháp Vương Tử**, **Quán Tự Tại Bồ Tát** (Avalokiteśvara), **Từ Thị Bồ Tát** (Maitreya), **Đại Thế Chí Bồ Tát** (Sthāmaprāpta), **Chấp Kim Cương Bồ Tát** (Vajra-dhāra). Các Đại Bồ Tát như vậy với tất cả Như Lai và các Bồ Tát trong các cõi Phật ở a tăng kỳ thế giới đều cùng chứng biết. **Đại Chú Vương này là Pháp chẳng thể luận bàn, là Thần Chú to lớn, là bài Chú cực sáng tỏ, là bài Chú không có gì cao hơn, là bài Chú không có gì sánh bằng, hay trừ tội khổ chướng, chân thật chẳng hư dối**

Bấy giờ chư Thiên, Đại Chúng nghe nói Chú Vương đều rất vui vẻ, đội trên đầu phụng trì

PHẬT NÓI KINH BẠT TRỪ TỘI CHƯỚNG CHÚ VƯƠNG

Hết

Ghi chú:

Tối Thắng Căn Bản Chú Tạng Tâm Vương Thần Chú:

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ arhatebhyaḥ

Oṃ Kumāraka-rūpiṇa viśuddha-saṃbhava Ākarṣa ākarṣa, lahu lahu, bhrūṃ bhrūṃ, hūṃ hūṃ, jina-jik, maṃjuśrīya tārāya māṃ Sarva duḥkhebhyaḥ phaṭ phaṭ, śamaya śamaya, amitodbhava udbhava pāpa me nāśaya svāhā

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ arhatebhyaḥ: Kính lễ tất cả Như Lai Đẳng, A La Hán Đẳng

Oṃ: Nhiếp triệu

Kumāraka: Đồng Tử

rūpiṇa: Hình trạng tùy theo Tâm ước muốn

viśuddha: Thanh tịnh đều khắp

saṃbhava: Phát sinh ra

Ākarṣa ākarṣa: Câu triệu

lahu lahu: Nhẹ nhàng, khinh an

bhrūṃ bhrūṃ; Chủng Tử quy thú của mọi Công Đức

hūṃ hūṃ: Chúng tôi quy thú của Tâm Bồ Đề
jina-jik: Sự tối thắng của đấng tối thắng
maṃjuśrīya: Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát
tārāya mām: Cứu độ tôi
Sarva duḥkhebhyaḥ: Tất cả sự đau khổ
phaṭ phaṭ: Phá bại bên trong và phá bại bên ngoài
śamaya śamaya: Trấn định bên trong và trấn định bên ngoài
amitodbhava: Sinh ra vô lượng
udbhava pāpa me: Tội lỗi mà tôi đã gây tạo ra
nāśaya: Diệt tan, tiêu trừ
svāhā: Quyết định thành tựu

Hiệu chỉnh xong vào ngày 20/07/2012